



## **CORDLESS FAN 20V PVA 20-Li A1**

(HU)

### **AKKUS VENTILÁTOR 20 V**

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

### **AKU VENTILÁTOR 20 V**

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-VENTILATOR 20 V**

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### **AKUMULATORSKI VENTILATOR 20 V**

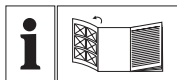
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **AKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR 20 V**

Překlad originálního návodu na obsluhu

IAN 388274\_2107



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

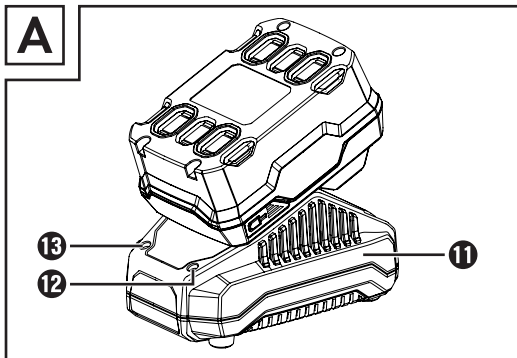
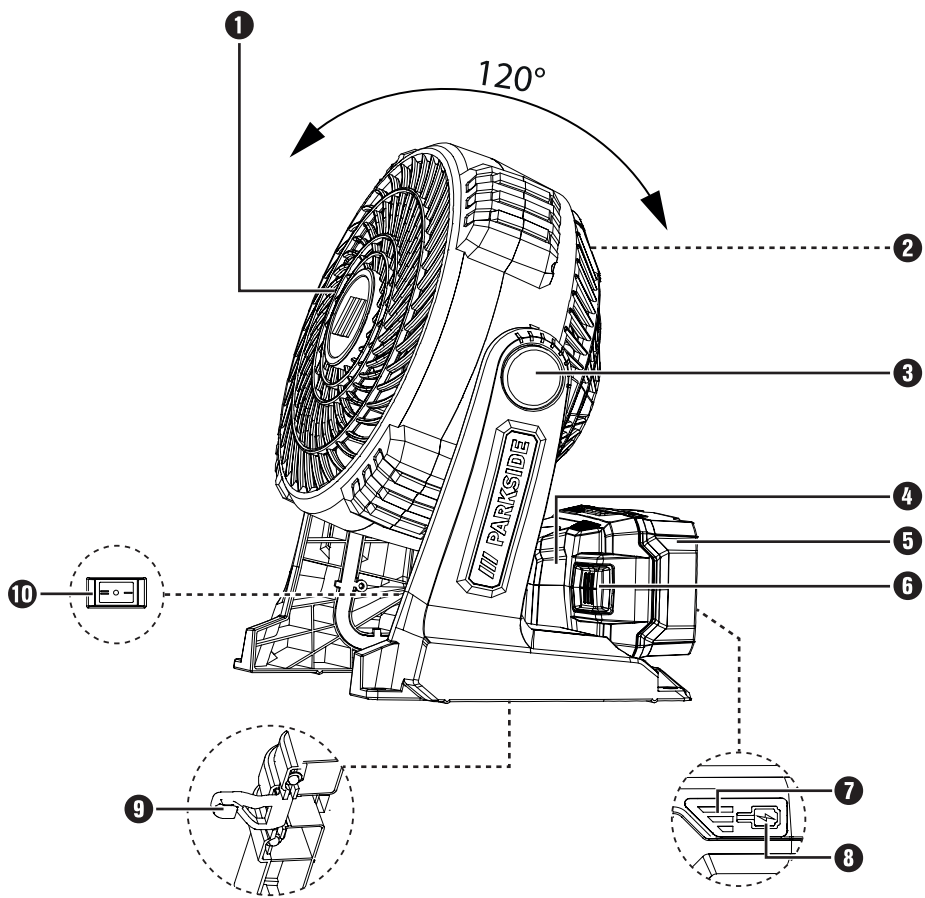
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

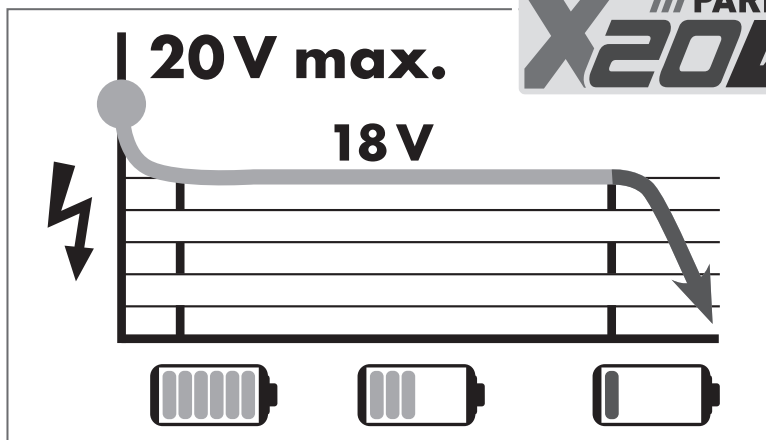
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	23
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	33
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43



**/// PARKSIDE**  
**X20V TEAM**



All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL G 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL G 20 A1
<b>2 Ah</b> PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah</b> PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A
<b>4 Ah</b> PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A
<b>4 Ah</b> PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A
<b>8 Ah</b> PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat .....	2
Felszereltség .....	2
A csomag tartalma .....	2
Műszaki adatok .....	2
<b>Elektromos kéziszerszámokra</b> .....	<b>3</b>
Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások .....	4
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök .....	4
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>5</b>
Akkumulátor-telep töltése (lásd A ábra) .....	5
Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele .....	5
Akkumulátor állapotának ellenőrzése .....	5
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>5</b>
Be-, kikapcsolás .....	5
Ventilátorfej beállítása .....	5
Hordozó fogantyú .....	5
Kampó a rögzítéshez .....	5
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	<b>6</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>6</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>7</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>8</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>8</b>
<b>Jótállási tájékoztató</b> .....	<b>9</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>11</b>
<b>Pótakkumulátor rendelés</b> .....	<b>12</b>
Telefonos rendelés .....	12

## AKKUS VENTILÁTOR 20 V PVA 20-Li A1

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a hordozható készülék a legtöbb háztartási helyiség általános szellőztetésére szolgál. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készüléket csak felnőttek használhatják. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.


### Felszereltség

- ❶ állítható ventilátorfej hordozó fogantyúval
- ❷ hordozó fogantyú
- ❸ 8 fokozatban állítható támasztóláb (120°)
- ❹ akkumulátortartó
- ❺ akkumulátor-telep\*
- ❻ gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- ❼ akkumulátor-kijelző LED 
- ❽ akkumulátor-állapotjelző gomb 
- ❾ kampó
- ❿ be-, kikapcsoló (1. és 2. fokozat)
- ⓫ gyorslítő\*
- ⓬ piros töltésjelző LED 
- ⓭ zöld töltésjelző LED 

### A csomag tartalma

- 1 db Akkus ventilátor 20 V
- 1 db használati útmutató

### Műszaki adatok

Névleges feszültség	20 V  (egyenáram)
1. sebességfokozat	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. sebességfokozat	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Rotor-átmérő	kb. 180 mm
Rotorlapok száma	3
Teljes átmérő	kb. 230 mm

### Teljesítmény

#### Működési idő 1. sebességfokozaton:

- 2 Ah kb. 7,5 óra
- 4 Ah kb. 15 óra
- 8 Ah kb. 30 óra

#### Működési idő 2. sebességfokozaton:

- 2 Ah kb. 3,5 óra
- 4 Ah kb. 7 óra
- 8 Ah kb. 14 óra

### Akkumulátor PAP 20 A3\*

Típus	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség	20 V $\text{---}$ (egyenáram)
Kapacitás	4000 mAh/80 Wh
Cellaszám	10

### Akkumulátoros gyorsöltő PLG 20 A2\*

#### BEMENET/Input

Névleges feszültség	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (váltóáram)
---------------------	---

Névleges teljesítményfelvétel	85 W
-------------------------------	------

Biztosíték (belső)	3,15 A
--------------------	--------

#### KIMENET/Output

Névleges feszültség	21,5 V $\text{---}$ (egyenáram)
---------------------	---------------------------------

Névleges áramerősség	3,5 A
----------------------	-------

Töltési idő	kb. 80 perc
-------------	-------------

Védelmi osztály	II/ (dupla szigetelés)
-----------------	------------------------

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

### Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN IEC 60704-2-7:2020 szerint.

A készülék A-súlyozott zajszintje jellemzően:

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Bizonytalanság	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Bizonytalanság	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Elektromos kéziszerszámokra

### FIGYELMEZTETÉS!

- Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek.
- Tárolja zárt helyiségben.
- A készüléket nem szabad játékként használni. Legyen különös óvatos, ha a készüléket gyermekek használják vagy gyermekek közelében használják.
- A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ne használja sérült akkumulátorral. Forduljon az ügyfélszolgálathoz, ha a készülék nem működik megfelelően, leesett, megsérült, a szabadban hagyták vagy vízbe esett.
- Ha a készülék leesett, használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés vagy sérülés.

- Ne használja a készüléket, ha az sérült, elgömbült vagy megrepedt. Azonnal helyezze üzemem kívül az akkumulátoros ventilátort, ha az valamilyen módon megsérült vagy rendellenesen működik. Ezt minden használat előtt ellenőrizni kell.
- Ne fogja meg a készüléket nedves kézzel.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat a nyílásokba.
- Tartsa távol a hajját, laza ruháját, ujjait és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó alkatrészek-től.
- Az akkumulátor eltávolítása előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Csak a gyártó által szállított tápegységet vagy töltőt használja. Egy adott akkumulátoros ventilátorhoz alkalmas tartozékok veszélyforrássá válhatnak, ha más ventilátorokkal használják azokat.
- Ne töltsé az akkumulátort a szabadban.
- Ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.
- Ne használja nyílt láng, parázsló hamu vagy robbanásveszélyes anyagok közelében, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az akkumulátoros ventilátorok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen szokatlant észlel.
- Ne hagyja a készüléket bekapcsolva és felügyelet nélkül.

## Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Ne használja a készüléket sérült kábellel, hálózati kábellel vagy hálózati csatlakozódugóval. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.

## Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő betétszerszám vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.






## Üzembe helyezés előtt

### Akkumulátor-telep töltése (lásd A ábra)

#### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet ⑤ kiveszi a gyorsöltőből ⑪ vagy belehelyezi.
- Soha ne töltse az akkumulátor-telepet ⑤, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet ⑤ a gyorsöltőbe ⑪.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltésjelző LED ⑫ pirosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED ⑬ jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep ⑤ üzemkész.

#### ⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED ⑫  villog, akkor az akkumulátor-telep ⑤ túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltésjelző LED ⑫  ⑬  egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep ⑤ meghibásodott.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet ⑤ a készülékbe.

### Akkumulátor-telep behelyezése/ kivétele



#### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattints a akkumulátor-telepet ⑤ az akkumulátor-tartóba ④.

#### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot ⑥ és vegye ki az akkumulátor-telepet ⑤.

### Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot ⑧ . Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en ⑦ :  
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés/ teljesítmény  
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés/ teljesítmény  
PIROS = gyenge töltés - akkumulátor töltése szükséges

## Üzembe helyezés

### Be-, kikapcsolás

#### Bekapcsolás 1. fokozatban 1400 min<sup>-1</sup> fordulatszámon

- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót ⑩ I állásba.

#### Bekapcsolás 2. fokozatban 2100 min<sup>-1</sup> fordulatszámon

- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót ⑩ II állásba.

### Kikapcsolás

- ◆ Hagyja a be-, kikapcsolót ⑩ O állásba.

### Ventilátorfej beállítása

- ◆ Forgassa a ventilátorfejet ① a kívánt pozícióba. 8 beállítási lehetőség áll rendelkezésére.

### Hordozó fogantyú

- ◆ Vigye és szállítsa a készüléket a hordozó fogantyúnál ② fogva.

### Kampó a rögzítéshez

- ◆ Hajtsa ki a kampót ⑨ a támasztólábból ③, hogy rögzíteni tudja egy megfelelő helyen.

## Tisztítás és karbantartás



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékhez tisztításához használjon száraz törlőkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladék-hasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

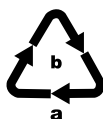
A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



**Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!**

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EG irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátor-telepet és/vagy a készüléket a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken adhatja vissza.

Az elhasznált elektromos kéziszerszámok/akkumulátor-telep ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garancia-időn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Az X 12 V és X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélő felhasználással, szakszerűtlen kezeléssel, erőszak alkalmazásával vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 388274\_2107.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.

- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 388274\_2107 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 388274\_2107

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**HU**

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus ventilátor 20 V	Gyártási szám: IAN 388274_2107
A termék típusa:	PVA 20-Li A1
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szervíz neve, címe és telefonszáma: Szervíz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetési kasszában kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális idő nem érvényes:

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

Az X 12 V és X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv**  
(2006/42/EG)

**Elektromágneses összeférhetőség**  
(2014/30/EU)

**RoHS irányelv**  
(2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Típus/Készülék megnevezése:** Akkus ventilátor 20 V PVA 20-Li A1

**Gyártási év:** 2021-12

**Rendelési szám:** IAN 388274\_2107

Bochum, 2021.11.25.



Semi Uguzlu  
- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótakkumulátor rendelés

Készülékéhez kényelmesen rendelhet pótakkumulátort a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) internetoldalon vagy telefonon.

A korlátozott raktárkészlet miatt ez az árucikk adott esetben rövid időn belül elfogyhat.



### TUDNIVALÓ

- ▶ A pótakkumulátorok rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

### Telefonos rendelés

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa készenlétben készüléke cikkszámát (388274\_2107). A cikkszám a típusútlán vagy a jelen használati útmutató címlapján található.



# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>14</b>
Predvidena uporaba .....	14
Oprema .....	14
Vsebina kompleta .....	14
Tehnični podatki .....	14
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	<b>15</b>
Varnostna navodila za polnilnike .....	16
Originalni pribor/dodatne naprave .....	16
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>17</b>
Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A) .....	17
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja iz naprave .....	17
Preverjanje stanja akumulatorja .....	17
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>17</b>
Vklop/izklop .....	17
Nastavitev glave ventilatorja .....	17
Nosilni ročaj .....	17
Kavelj za pritrditev .....	17
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>18</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>18</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>19</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>19</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>19</b>
<b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....	<b>20</b>
<b>Naročilo nadomestnih akumulatorjev</b> .....	<b>21</b>
Telefonsko naročilo .....	21

## **AKUMULATORSKI VENTILATOR 20 V PVA 20-Li A1**





### **Uvod**

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### **Predvidena uporaba**

Ta prenosna naprava je predvidena za splošno prezračevanje večine gospodinjskih območij. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo na navedenih področjih uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo. Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.


### **Oprema**

- ❶ Nastavljiva glava ventilatorja z nosilnim ročajem
- ❷ Nosilni ročaj
- ❸ Podstavek z 8-stopenjsko nastavitvijo (120°)
- ❹ Nastavek za akumulator
- ❺ Akumulator\*
- ❻ Tipka za sprostitvev akumulatorja
- ❼ Lučka LED akumulatorja 
- ❽ Tipka za stanje akumulatorja 
- ❾ Kavelj
- ❿ Stikalo za vklop/izklop (1. in 2. stopnja)
- ⓫ Hitri polnilnik\*
- ⓬ Rdeča lučka LED za polnjenje 
- ⓭ Zelena lučka LED za polnjenje 

### **Vsebina kompleta**

- 1 Akumulatorski ventilator 20 V
- 1 navodila za uporabo

### **Tehnični podatki**

Nazivna napetost	20 V  (enosmerni tok)
1. stopnja hitrosti	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. stopnja hitrosti	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Premer rotorja	pribl. 180 mm
Število rotorskih lopatic	3
Celotni premer	pribl. 230 mm

### **Zmogljivost**

Čas delovanja stopnje hitrosti 1:

- 2 Ah pribl. 7,5 h
- 4 Ah pribl. 15 h
- 8 Ah pribl. 30 h

Čas delovanja stopnje hitrosti 2:

- 2 Ah pribl. 3,5 h
- 4 Ah pribl. 7 h
- 8 Ah pribl. 14 h

### Akumulator PAP 20 A3\*

Tip	LITIJ-IONI
Nazivna napetost	20 V $\overline{=}$ (enosmerni tok)
Kapaciteta	4000 mAh/80 Wh
Celic	10

### Hitri polnilnik akumulatorjev PLG 20 A2\*

#### VHOD/Input

Nazivna napetost	230-240 V~, 50 Hz (izmenični tok)
------------------	--------------------------------------

Nazivna poraba moči	85 W
---------------------	------

Varovalka (notranja)	3,15 A
----------------------	--------

#### IZHOD/Output

Nazivna napetost	21,5 V $\overline{=}$ (enosmerni tok)
------------------	---------------------------------------

Nazivni tok	3,5 A
-------------	-------

Trajanje polnjenja	pribl. 80 min
--------------------	---------------

Razred zaščite	II/ (dvojna izolacija)
----------------	------------------------

\* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE.

### Vrednost emisije hrupa

Izmerjena vrednost hrupa je določena v skladu s standardom EN IEC 60704-2-7:2020.

A-vrednotena raven hrupa naprave

je običajno:

Raven zvočnega

tlaka  $L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$

Negotovost  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Raven zvočne moči  $L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$

Negotovost  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Splošna varnostna navodila

### OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- Naprave ne izpostavljajte dežju.
- Shranjujte v zaprtih prostorih.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati kot igrača. Če napravo uporabljajo otroci ali se uporablja v njihovi bližini, je potrebna posebna previdnost.
- Napravo uporabljajte le v skladu s temi navodili za uporabo.
- Ne uporabljajte je s poškodovanim akumulatorjem. Če naprava ne deluje pravilno, pade na tla, je poškodovana, bila na prostem ali je padla v vodo, se obrnite na servisno službo.
- Če je naprava padla na tla, jo pred uporabo temeljito preglejte glede razpok ali poškodb.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, ukrivljena ali razpokana. Akumulatorski ventilator, ki je na kakršen koli način videti poškodovan ali ne deluje normalno, je treba nemudoma izklopiti. To je treba preveriti pred vsako uporabo.

- Naprave ne prijemajte z mokrimi rokami.
- V odprtine ne vstavljajte predmetov.
- Preprečite kakršen koli stik las, ohlapnih oblačil, prstov ali delov telesa z odprtinami in s premikajočimi se deli.
- Preden akumulator odstranite, napravo izklopite.
- Uporabljajte samo napajalnik ali polnilnik, ki ga je dobavil proizvajalec. Pribor, ki je lahko primeren za določen akumulatorski ventilator, lahko pri uporabi z drugimi ventilatorji postane vir nevarnosti.
- Akumulatorja ne polnite na prostem.
- Ne izpostavljajte je ognju ali visokim temperaturam.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtih plamenov, tlečega pepela ali eksplozivnih snovi, npr. v prisotnosti gorljivih tekočin, plina ali prahu. Akumulatorski ventilatorji ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje praha ali hlapov.
- Ko opazite karkoli neobičajnega, napravo takoj izklopite.
- Naprave ne pustite vklopljene in nenadzorovane.

## Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

### **OPOZORILO!**

- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim električnim kablom ali električnim vtičem. Poškodovani električni kabli pomenijo smrtno nevarnost električnega udara.

## Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilu za uporabo. Uporaba drugih delovnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo, lahko za vas pomeni nevarnost telesnih poškodb.

## Pred prvo uporabo

### Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)

#### PREVIDNO!

- ▶ Preden akumulator **5** vzamete iz hitrega polnilnika **11** oz. ga vstavite vanj, vedno najprej izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Akumulatorja **5** nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C.
- ♦ Akumulator **5** vtaknite v hitri polnilnik **11**.
- ♦ Električni vtič priključite v vtičnico. Lučka LED za polnjenje **12** sveti rdeče.
- ♦ Zelena lučka LED za polnjenje **13** vam sporoča, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator **5** pripravljen za uporabo.

#### POZOR!

- ♦ Če rdeča lučka LED za polnjenje **12** utripa, je akumulator **5** pregret in ga ni mogoče napolniti.
- ♦ Če rdeča in zelena lučka LED za polnjenje **12** **13** utripata skupaj, je akumulator **5** okvarjen.
- ♦ Akumulator **5** potisnite v napravo.

### Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja iz naprave

#### Vstavljanje akumulatorja

- ♦ Akumulator **5** vtaknite v nastavek za akumulator **4** tako, da se zaskoči.

#### Odstranjevanje akumulatorja

- ♦ Pritisnite tipko za sprostitvev **6** in akumulator **5** odstranite.

### Preverjanje stanja akumulatorja

- ♦ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja **8** . Stanje oziroma preostala kapaciteta se prikaže na lučki LED akumulatorja **7** takole:  
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca/največja moč  
RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjen/srednja moč  
RDEČA = skoraj prazen – akumulator napolnite

## Začetek uporabe

### Vklop/izklop

#### Vklop v 1. stopnji pri 1400 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stikalo za vklop/izklop **10** potisnite v položaj I.

#### Vklop v 2. stopnji pri 2100 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stikalo za vklop/izklop **10** potisnite v položaj II.

### Izklop

- ♦ Stikalo za vklop/izklop **10** potisnite v položaj 0.

### Nastavitev glave ventilatorja

- ♦ Obrnite glavo ventilatorja **1** v zeleni položaj. Na voljo imate osem možnosti nastavitve.

### Nosilni ročaj

- ♦ Napravo nosite in prenašajte z nosilnim ročajem **2**.

### Kavelj za pritrditev

- ♦ Razprite kavelj **9** iz podstavka **3**, da ga lahko pritrdite na primerno mesto.

## Čiščenje in vzdrževanje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

- V notranjost naprave ne smejo vdreti nobene tekočine.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 % in 80 %. Akumulatorje je najbolje hraniti na hladnem in suhem.

## Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



**Električnih orodij ne zavržite med gospodinjne odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.



**Akumulatorjev ne odvržite med gospodinjne odpadke!**

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Akumulator in/ali napravo oddajte na javnih zbirališčih.

O možnostih odstranitve neuporabnih električnih orodij/akumulatorjev povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s katicami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMČIJA  
www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija  
Tel.: 01 888 9273  
E-Mail: kompernass@lidl.si  
IAN 388274\_2107

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbam ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Za akumulatorje serij X 12 V in X 20 V Team serije dobite tri leta garancije od datuma nakupa.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih**  
(2006/42/EG)

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti**  
(2014/30/EU)

**Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi**  
(2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opre.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tip/oznaka naprave:** Akumulatorski ventilator 20 V PVA 20-Li A1

**Leto izdelave:** 12–2021

**Številka naročila:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25. 11. 2021



Semi Uguzlu  
– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.



## Naročilo nadomestnih akumulatorjev

Če želite naročiti nadomestni akumulator za svojo napravo, lahko to udobno izvedete na internetu na naslovu [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ali po telefonu.

Ta izdelek bo zaradi omejene zaloge morda v kratkem času razprodan.



### OPOMBA

- ▶ V nekaterih državah spletno naročanje nadomestnih delov ni mogoče. V tem primeru pokličite servisno številko.

### Telefonsko naročilo

- SI Servis Slovenija  
Tel.: 01 888 9273  
E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

Za zagotavljanje hitre obdelave naročila imejte za morebitna vprašanja pripravljeno številko artikla (388274\_2107) za svojo napravo. Številko artikla najdete na tipski tablici ali na naslovnici teh navodil.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>24</b>
Použití v souladu s určením .....	24
Vybavení .....	24
Rozsah dodávky .....	24
Technické údaje .....	24
<b>Obecné bezpečnostní</b> .....	<b>25</b>
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	26
Originální příslušenství/přídavná zařízení .....	26
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>27</b>
Nabíjení akumulátoru (viz obr. A) .....	27
Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje .....	27
Kontrola stavu akumulátoru .....	27
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>27</b>
Zapnutí/vypnutí .....	27
Nastavení hlavy ventilátoru .....	27
Rukojeť .....	27
Háček pro upevnění .....	27
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>28</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>28</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>29</b>
<b>Servis</b> .....	<b>30</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>30</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>31</b>
<b>Objednání náhradního akumulátoru</b> .....	<b>32</b>
Telefonická objednávka .....	32

## AKU VENTILÁTOR 20 V PVA 20-Li A1





### Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Tento přenosný přístroj je určen k běžnému větrání ve většině prostor v domácnosti. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Přístroj je určen k použití dospělými osobami. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.


### Vybavení

- ❶ nastavitelná hlava ventilátoru s rukojetí
- ❷ rukojeť
- ❸ stojan s 8stupňovým nastavením (120°)
- ❹ uchycení akumulátoru
- ❺ akumulátor\*
- ❻ odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ❼ LED displej akumulátoru 
- ❽ tlačítko stavu akumulátoru 
- ❾ háček
- ❿ vypínač (rychlostní stupeň 1 a 2)
- ⓫ rychlonabíječka\*
- ⓬ červená LED kontrolka nabíjení 
- ⓭ zelená LED kontrolka nabíjení 

### Rozsah dodávky

- 1 Aku ventilátor 20 V
- 1 návod k obsluze

### Technické údaje

Domezovací napětí	20 V  (stejnoseměrný proud)
1. stupeň rychlosti	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. stupeň rychlosti	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Průměr rotoru	cca 180 mm
Počet rotorových listů	3
Celkový průměr	cca 230 mm

### Výkon

#### Doba chodu na stupni rychlosti 1:

- 2 Ah cca 7,5 h
- 4 Ah cca 15 h
- 8 Ah cca 30 h

#### Doba chodu na stupni rychlosti 2:

- 2 Ah cca 3,5 h
- 4 Ah cca 7 h
- 8 Ah cca 14 h

## Akumulátor PAP 20 A3\*

Typ	LITHIUM-IONTOVÝ
Domezovací napětí	20 V $\overline{\text{---}}$ (stejnoseměrný proud)
Kapacita	4000 mAh/80 Wh
Články	10

## Rychlonabíječka akumulátorů PLG 20 A2\*

### VSTUP/Input

Domezovací napětí	230–240 V $\sim$ , 50 Hz (střídavý proud)
Domezovací příkon	85 W
Pojistka (vnitřní)	3,15 A

### VÝSTUP/Output

Domezovací napětí	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (stejnoseměrný proud)
Domezovací proud	3,5 A
Doba nabíjení	cca 80 min
Třída ochrany	II/ (dvojitá izolace)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

### Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota pro hluk stanovena podle EN IEC 60704-2-7:2020.

A-vážená hladina hluku zařízení

je typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Obecné bezpečnostní

### VÝSTRAHA!

► Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data dodávané k tomuto elektrickému nářadí. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj nevystavujte dešti.
- Uchovávejte ve vnitřních prostorech.
- Přístroj se nesmí používat jako hračka. Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je přístroj používán dětmi nebo v jejich blízkosti.
- Přístroj používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte s poškozeným akumulátorem. Pokud přístroj nefunguje správně, byl upuštěn, poškozen, ponechán venku nebo spadl do vody, kontaktujte zákaznický servis.
- Pokud přístroj upadl, před použitím jej pečlivě zkontrolujte, zda není prasklý nebo poškozený.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený, ohnutý nebo prasklý. Akumulátorový ventilátor, který se zdá být jakkoliv poškozený nebo funguje nestandardně, musí být okamžitě vyřazen z provozu. To je nutné zkontrolovat před každým použitím.
- Přístroje se nedotýkejte mokřými rukama.
- Nevkládejte předměty do otvorů.
- Vlasy, volné oblečení a všechny části těla udržujte

mimo dosah otvorů a pohybujících se částí.

- Před vyjmutím akumulátoru přístroj vypněte.
- Používejte pouze síťový přístroj nebo nabíječku dodanou výrobcem. Příslušenství, které může být vhodné pro určitý akumulátorový ventilátor, se může stát zdrojem nebezpečí při použití s jiným akumulátorovým ventilátorem.
- Akumulátor nenabíjejte venku.
- Přístroj nevystavujte ohni ani vysokým teplotám.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně, doutnajícího popela nebo výbušných látek, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Akumulátorový ventilátor vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Pokud zaznamenáte něco neobvyklého, přístroj okamžitě vypněte.
- Přístroj nenechávejte zapnutý a bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

### **VÝSTRAHA!**

- Neprovazujte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou. Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života při úrazu elektrickým proudem.

## Originální příslušenství/přídavná zařízení

- Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k použití. Používání jiných vložných nástrojů nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

#### OPATRNĚ!

► Než akumulátor **5** vyjmete z rychlonabíječky **11** nebo jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

- Akumulátor **5** nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
- ◆ Zastrčte akumulátor **5** do rychlonabíječky **11**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka **12** svítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka **13** signalizuje, že je nabíjení dokončeno a akumulátor **5** je připraven k použití.

#### POZOR!

- ◆ Jestliže bliká červená LED kontrolka **12** , pak je akumulátor **5** přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ◆ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka **12** **13** , pak je akumulátor **5** vadný.
- ◆ Zasuňte akumulátor **5** do přístroje.

### Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje

#### Vložení akumulátoru

- ◆ Akumulátor **5** nechte zaskočit do uchycení akumulátoru **4**.

#### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru **6** a vyjměte akumulátor **5**.

### Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **8** . Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji akumulátoru **7** zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití/výkon  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití/výkon  
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabíjte

## Uvedení do provozu

### Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí v 1. rychlostním stupni při 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Stiskněte vypínač **10** do polohy I.

#### Zapnutí v 2. rychlostním stupni při 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Stiskněte vypínač **10** do polohy II.

### Vypnutí

- ◆ Nechte vypínač **10** v poloze 0.

### Nastavení hlavy ventilátoru

- ◆ Otočte hlavu ventilátoru **1** do požadované polohy. K dispozici je 8 možností nastavení.

### Rukojeť

- ◆ Přístroj přenášejte a přepravujte za rukojeť **2**.

### Háček pro upevnění

- ◆ Vyklopte háček **9** ze stojanu **3**, abyste jej mohli připevnit na vhodné místo.

## Čištění a údržba



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Přístroj před jakoukoliv prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění povrchu použijte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

## Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



**Elektrická nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musejí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.



**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EG. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběren.

O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí/akumulátoru se informujte u svého obecního či městského úřadu.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 12 V a X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 388274\_2107 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 388274\_2107 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko  
Tel.: 800143873  
E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)  
**IAN 388274\_2107**

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.**

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EG)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**  
(2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označení přístroje:** Aku ventilátor 20 V PVA 20-Li A1

**Rok výroby:** 12–2021

**Číslo zakázky:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25.11.2021



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednání náhradního akumulátoru

Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete tak pohodlně učinit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.

Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.



### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly nelze v některých zemích objednat on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

### Telefonická objednávka

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny poptávky výrobní číslo (388274\_2107) přístroje. Výrobní číslo naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>34</b>
Používanie v súlade s určeným účelom .....	34
Vybavenie .....	34
Rozsah dodávky .....	34
Technické údaje .....	34
<b>Všeobecné bezpečnostné</b> .....	<b>35</b>
Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky .....	36
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	36
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>37</b>
Nabitie akumulátora (pozri obr. A) .....	37
Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja .....	37
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	37
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>37</b>
Zapnutie/vypnutie .....	37
Nastavenie hlavy ventilátora .....	37
Držadlo .....	37
Háčik na upevnenie .....	37
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>38</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>38</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>39</b>
<b>Servis</b> .....	<b>40</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>40</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>41</b>
<b>Objednávanie náhradného akumulátora</b> .....	<b>42</b>
Telefonická objednávka .....	42

## AKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR 20 V PVA 20-Li A1





### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prenosný prístroj je určený na bežnú ventiláciu vo väčšine domácich priestorov. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len na uvedené oblasti použitia. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Tento prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť.

### Vybavenie

- 1 Nastaviteľná hlava ventilátora s držadlom
- 2 Držadlo
- 3 Stojan s 8-stupňovým nastavením (120°)
- 4 Uchytenie akumulátora
- 5 Akumulátor\*
- 6 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 7 LED displej akumulátora 
- 8 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora 
- 9 Háčik
- 10 Spínač ZAP/VYP (1. a 2. rýchlostný stupeň)
- 11 Rýchlonabíjačka\*
- 12 Červená LED kontrolka nabíjania 
- 13 Zelená LED kontrolka nabíjania 

### Rozsah dodávky

- 1 Akumulátorový ventilátor 20 V
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

Dimenzačné napätie	20 V $\overline{=}$ (jednosmerný prúd)
1. rýchlostný stupeň	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. rýchlostný stupeň	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Priemer rotora	cca 180 mm
Počet lopatiek rotora	3
Celkový priemer	cca 230 mm

### Výkon

Čas chodu pri rýchlostnom stupni 1:

- 2 Ah cca 7,5 h
- 4 Ah cca 15 h
- 8 Ah cca 30 h

Čas chodu pri rýchlostnom stupni 2:

- 2 Ah cca 3,5 h
- 4 Ah cca 7 h
- 8 Ah cca 14 h

### Akumulátor PAP 20 A3\*

Typ	LÍTHOVO-IÓNOVÝ
Dimenzačné napätie	20 V $\overline{=}$ (jednosmerný prúd)
Kapacita	4000 mAh/80 Wh
Články	10

### Rýchlonabíjačka akumulátora PLG 20 A2\*

#### VSTUP/Input

Dimenzačné napätie	230 - 240 V $\sim$ , 50 Hz (striedavý prúd)
Dimenzačný príkon	85 W
Poistka (vnútorná)	3,15 A

#### VÝSTUP/Output

Dimenzačné napätie	21,5 V $\overline{=}$ (jednosmerný prúd)
Dimenzačný prúd	3,5 A
Čas nabíjania	cca 80 min
Trieda ochrany	II/ (dvojité izolácia)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

### Hodnota emisie hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená podľa EN IEC 60704-2-7:2020.

A-vážená hladina hluku zariadenia je typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Neistota	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Neistota	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Všeobecné bezpečnostné

### VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Prístroj nevystavujte dažďu.
- Uschovajte ho v interiéri.
- Prístroj sa nesmie používať ako hračka. Keď prístroj používajú deti alebo sa používa v ich blízkosti, je nutná mimoriadna opatrnosť.
- Prístroj používajte iba podľa opisu v tomto návode na obsluhu.
- Nepoužívajte ho s poškodeným akumulátorom. V prípade, že prístroj riadne nefunguje, spadol, je poškodený, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, kontaktujte zákaznícky servis.
- V prípade, že prístroj spadol, pred použitím dobre skontrolujte, či nepraskol alebo sa nepoškodil.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený, pokrivený alebo prasknutý. Akumulátorový ventilátor, ktorý sa javí nejakým poškodeným alebo pracuje abnormálne, sa musí ihneď vyradiť z prevádzky. To treba skontrolovať pred každým použitím.
- Prístroj nechytajte mokrymi rukami.
- Do otvorov nezasúvajte žiadne predmety.
- Vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela

majte mimo otvorov a pohyblivých dielov.

- Skôr ako vyberiete akumulátor, prístroj vypnite.
- Používajte iba sieťový zdroj alebo nabíjačku dodanú výrobcom. Príslušenstvo, ktoré bolo vhodné pre určitý akumulátorový ventilátor, môže pri použití s inými ventilátormi predstavovať nebezpečenstvo.
- Akumulátor nenabíjajte vonku.
- Prístroj nevystavujte ohňu alebo vysokým teplotám.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho popola alebo výbušných látok, napr. horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Z akumulátorového ventilátora vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Ak spozorujete niečo neobvyklé, prístroj okamžite vypnite.
- Prístroj nenechávajte zapnutý alebo bez dozoru.

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Neprevádzkujte prístroj s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Poškodené sieťové káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie vložených nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané v návode na obsluhu, môže pre vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.



## Pred uvedením do prevádzky

### Nabitie akumulátora (pozri obr. A)

#### **⚠ POZOR!**

- ▶ Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku, keď sa chystáte vložiť alebo vybrať akumulátor **5** z rýchlonabíjačky **11**.
- Nikdy nenabíjajte akumulátor **5**, keď je teplota okolia nižšia ako 10 °C alebo vyššia ako 40 °C.
- ♦ Vložte akumulátor **5** do rýchlonabíjačky **11**.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka **12** svieti načerveno.
- ♦ Zelená LED kontrolka **13** vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor **5** je pripravený na použitie.

#### **⚠ POZOR!**

- ♦ Ak červená LED kontrolka **12** bliká, potom je akumulátor **5** prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ♦ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka **12** **13** naraz, potom je akumulátor **5** chybný.
- ♦ Zasuňte akumulátor **5** do prístroja.

### Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja

#### Vloženie akumulátora

- ♦ Akumulátor **5** nechajte zaskočiť do uchytania akumulátora **4**.

#### Vybratie akumulátora

- ♦ Stlačte tlačidlo na uvoľnenie **6** a vyberte akumulátor **5**.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora **8** . Stav nabitia alebo zostávajúci výkon signalizuje LED displej akumulátora **7** takto:  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie/maximálny výkon  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie/stredný výkon  
 ČERVENÁ = slabé nabitie - nabíť akumulátor

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie na 1. rýchlostný stupeň pri 1400 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **10** do polohy I.

#### Zapnutie na 2. rýchlostný stupeň pri 2100 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **10** do polohy II.

#### Vypnutie

- ♦ Spínač ZAP/VYP **10** nechajte v polohe 0.

### Nastavenie hlavy ventilátora

- ♦ Otočte hlavu ventilátora **1** do požadovanej polohy. Na tento účel máte k dispozícii 8 možností nastavenia.

### Držadlo

- ♦ Prístroj noste a prepravujte za držadlo **2**.

### Háčik na upevnenie

- ♦ Vyklopte háčik **9** zo stojana **3**, aby ste ho mohli upevniť na vhodnom mieste.

## Čistenie a údržba



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie krytu používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú plasty.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

## Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



**Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradie musí zberať oddelene a odovzdať s cieľom ekologickej recyklácie.



**Akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu!**

Chybné alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/EG. Akumulátor a/alebo prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

O možnostiach likvidácie elektrického náradia/akumulátora, ktorý doslúžil, sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej samospráve.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobovej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 12 V a X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 388274\_2107 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalачný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 388274\_2107 otvoríte váš návod na obsluhu.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 388274\_2107

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme,  
že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach**  
(2006/42/EG)

**Elektromagnetická kompatibilita**  
(2014/30/EU)

**Smernica o RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Výchradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označenie prístroja:** Akumulátorový ventilátor 20 V PVA 20-Li A1

**Rok výroby:** 12–2021

**Číslo zákazky:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25. 11. 2021



Semi Uguzlu  
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednávanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.



### UPOZORNENIE

- ▶ V niektorých krajinách sa objednávanie náhradných dielov nemôže uskutočniť online. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku.

### Telefonická objednávka

**SK** Servis Slovensko Tel. 0850 232001 E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pri všetkých požiadavkách číslo výrobku (388274\_2107) priradené prístroju. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>44</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	44
Ausstattung .....	44
Lieferumfang .....	44
Technische Daten .....	44
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>45</b>
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	46
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	46
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>47</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	47
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	47
Akkuzustand prüfen .....	47
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>47</b>
Ein-/Ausschalten .....	47
Ventilatorkopf verstellen .....	47
Tragegriff .....	47
Haken zur Befestigung .....	47
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>48</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>48</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>49</b>
<b>Service</b> .....	<b>50</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>50</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>51</b>
<b>Ersatz-Akku-Bestellung</b> .....	<b>52</b>
Telefonische Bestellung .....	52

## AKKU-VENTILATOR 20 V PVA 20-Li A1





### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses tragbare Gerät ist für die allgemeine Belüftung der meisten Haushaltsbereiche vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.


### Ausstattung

- ➊ Verstellbarer Ventilatorkopf mit Tragegriff
- ➋ Tragegriff
- ➌ Standfuß mit 8-Stufiger Einstellung (120°)
- ➍ Akku-Aufnahme
- ➎ Akku-Pack\*
- ➏ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➐ Akku-Display-LED 
- ➑ Taste Akkuzustand 
- ➒ Haken
- ➓ EIN-/AUS-Schalter (1 und 2 Gang)
- ➑ Schnell-Ladegerät\*
- ➒ Rote Ladekontroll-LED 
- ➓ Grüne Ladekontroll-LED 

### Lieferumfang

- 1 Akku-Ventilator 20 V
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V  (Gleichstrom)
1. Geschwindigkeitsstufe	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. Geschwindigkeitsstufe	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Rotordurchmesser	ca. 180 mm
Anzahl Rotorblätter	3
Gesamtdurchmesser	ca. 230 mm

### Performance

#### Laufzeit auf Geschwindigkeitsstufe 1

- 2 Ah ca. 7,5 h
- 4 Ah ca. 15 h
- 8 Ah ca. 30 h

#### Laufzeit auf Geschwindigkeitsstufe 2

- 2 Ah ca. 3,5 h
- 4 Ah ca. 7 h
- 8 Ah ca. 14 h



### Akku PAP 20 A3\*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Kapazität	4000 mAh/80 Wh
Zellen	10

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 A2\*

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	85 W
Sicherung (innen)	3,15 A

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	3,5 A
Ladedauer	ca. 80 min
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN IEC 60704-2-7:2020.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät keinem Regen aussetzen.
- In Innenräumen aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird, ist besondere Vorsicht geboten.
- Das Gerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung benutzen.
- Nicht mit beschädigtem Akku benutzen. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen, beschädigt, im Freien liegen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Falls das Gerät hingefallen ist, überprüfen Sie es vor der Benutzung sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt, verbogen oder gesprungen ist. Ein Akku-Lüfter, der in irgendeiner Weise beschädigt zu sein scheint oder unnormal arbeitet, muss sofort außer Betrieb gesetzt werden. Dies ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Akku abnehmen.
- Benutzen Sie nur das vom Hersteller gelieferte Netzgerät oder Ladegerät. Zubehör, das für einen bestimmten Akku-Lüfter geeignet sein mag, kann bei Verwendung mit anderen zur Gefahrenquelle werden.
- Laden Sie den Akku nicht im Freien.
- Nicht Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen, glimmender Asche oder explosiven Stoffen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub benutzen. Akku-Lüfter erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um gefährliche oder explosive Materialien und Dämpfe wegzublasen. Es ist nur zur allgemeinen Belüftung vorgesehen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie irgendwas Ungewöhnliches bemerken.
- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet und unbeaufsichtigt.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Schnell-Ladegerät **11** nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack **5** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **5** in das Schnell-Ladegerät **11**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **12** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **13** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **5** einsatzbereit ist.

#### ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **12** blinken, dann ist der Akku-Pack **5** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **12** **13** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **5** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **5** in das Gerät ein.

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **5** in die Akku-Aufnahme **4** einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **6** und entnehmen Sie den Akku-Pack **5**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **8** .  
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **7** wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Inbetriebnahme

### Ein-/Ausschalten

#### Einschalten im 1. Gang bei 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Drücken Sie die den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position I.

#### Einschalten im 2. Gang bei 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Drücken Sie die den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position II.

#### Ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position 0.

### Ventilatorkopf verstellen

- ◆ Drehen Sie den Ventilatorkopf **1** in die gewünschte Position.  
Es stehen Ihnen dazu 8 Einstellmöglichkeiten zur Verfügung.

### Tragegriff

- ◆ Tragen und transportieren Sie das Gerät an dem Tragegriff **2**.

### Haken zur Befestigung

- ◆ Klappen Sie den Haken **9** aus dem Standfuß **3** heraus, damit Sie diesen an einer geeigneten Stelle, wie z. B. einen Wandhaken befestigen können.

## Reinigung und Wartung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammel-einrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 388274\_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 388274\_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 388274\_2107**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Ventilator 20 V PVA 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 12-2021

**Auftragsnummer:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25.11.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku-Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

### Telefonische Bestellung

- DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT** Service Österreich Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- CH** Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN:388274\_2107) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

11 / 2021 · Ident.-No.: PVA20-LiA1-112021-1

---

IAN 388274\_2107

